

# Jahresbericht 2014

## ITALIENISCHE LITERATURWISSENSCHAFT

### 1. BESONDERE AKTIVITÄTEN

a) **Nationalfondsprojekts *Esegesi e interpretazione del testo letterario: un modello di commento per la prosa narrativa (C.E. Gadda, "Quer pasticciaccio brutto de via Merulana")*.**

NPF 100012-119933/1; (Januar 2009 – Dezember 2014); Direktorin: Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli; Mitarbeiter: M.A.Vincenzo Vitale.

Ziel des auf fünf Jahre angelegten Projektes ist eine integrale Auslegung des Werkes *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana* von Carlo Emilio Gadda, einem grundlegenden Text der italienischen Erzählliteratur. Von diesem Werk wird zum ersten Mal ein vollständiger Kommentar gegeben, der, dank dem punktuellen Textverständnis und der Untersuchung seiner mehrfach kulturellen Schichtung, zu einem vorgeschriebenen Anhaltspunkt für die zukünftige Forschung über den Autor und dem Roman werden sollte. Es handelt sich um eine auf mehrere Personen aufgeteilte Arbeit über ein Werk von absolut historischer Relevanz mit Untersuchungen, die von Mal zu Mal den verschiedenen Elementen, die im Werk interagieren, gewidmet sind. Diese Arbeit wird von einer Reihe interpretativer Studien über spezifische Argumente begleitet sein, die funktional für die Abfassung des Kommentars, aber auch für das kritische Verständnis des Romans sind.

b) **Herausgabe der achten Nummer (2014) der *on line* Zeitschrift "Margini" über Widmungstexte ([http://www.margini.unibas.ch/web/it/content/journal\\_ausgaben.html](http://www.margini.unibas.ch/web/it/content/journal_ausgaben.html)):**

Die achte Ausgabe der jährlich erscheinenden *online* Zeitung "Margini. Giornale della dedica e altro" wurde im September 2014 publiziert. Die Zeitung steht unter der Leitung von Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli, und verfügt über ein internationales Wissenschaftliches Komitee: Alberto Asor Rosa (Universität "La Sapienza", Roma), Andreas Beyer (Universität Basel), Mario Lavagetto (Universität di Bologna), Helmut Meter (Universität Klagenfurt), Marco Paoli (Biblioteca Statale di Lucca), Giuseppe Ricuperati (Universität di Torino), Sebastian Schütze (Universität Wien). Die Redaktion befindet sich im Seminar für Italianistik der Universität Basel (Laura Nocito, Dr. Anna Laura Puliafito, Dr. Cosetta Veronese, M.A. V. Vitale), mit einigen Redaktoren an der Università della Svizzera Italiana (Ass.-Prof. Sara Garau, ehemalig Oberassistentin in Basel), in Bellinzona (Dr. Monica Bianco, ehemalig Oberassistentin in Basel) und an der Universität Udine (Dr. Rodolfo Zucco, ehemalig Oberassistent in Basel).

"Margini" will ein Raum sein für den intellektuellen Austausch über ein Thema, das in den letzten Jahren innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft auf wachsendes Interesse gestossen ist: Der Widmungstext und andere Teile des Werkes, die man operativ mit der verbreiteten Terminologie Paratexte benennen kann. Oder auch, mit einem nur anscheinend analogen Ausdruck, "marginì del libro" (Ränder des Buches). Im Kontext der neuen, wissenschaftlichen Kommunikationsmodalitäten, welche der technologische Fortschritt der letzten Jahre eröffnet hat, möchte "Margini" ein flexibles und funktionales Hilfsmittel für die

1Forschung sein. Dabei handelt es sich um ein kostenloses Journal, auf italienisch und in anderen Sprachen, *online* zugänglich und von unterschiedlicher Dimension, abhängig von den eingegangenen Beiträgen. Das Journal gliedert sich in drei Sparten: *Saggi*, *Biblioteca*, *Wunderkammer*. In der ersten Sparte werden Studien zu Widmungen und *marginalia* verschiedener Natur und Herkunft vorgestellt; in der zweiten werden "klassische" Texte über das Thema als digitale Faksimiles wiedergegeben; die dritte Sparte enthält Erzähltexte über die Widmung, historische Traktate, Anthologien, Widmungssammlungen, Lexikoneinträge, Ikonographie und Kuriositäten.

Kohäsionselement des Journals ist weder eine methodologische oder disziplinäre Affinität, noch die zeitliche oder geographische Nähe der untersuchten Texte, sondern eine, methodologisch sehr diversifizierte, Analyse von in Bezug auf ihre Funktion verwandten Objekten – auch wenn diese typologisch sehr unterschiedlich sein können, und sie zeitlich und räumlich weit auseinanderliegen. Durch die Zusammenstellung von Formen und Regeln dieser „Randseiten“ und die Untersuchung der Veränderungen von Strategien beabsichtigt «Margini» nicht nur die Erforschung der Rolle des Schriftstellers über Jahrhunderte und Kulturen hinweg, sondern auch eine Analyse des komplexen und vielschichtigen Zusammenspiels zwischen den verschiedenen Teilen eines Werkes.

8, 2014, Index

### **Saggi**

VINCENZO VITALE

*L'epistola dedicatoria della summontina come finale dell' 'Arcadia' di Sannazaro*

MARCO PAOLI

*I. L'incisione al servizio della dedica. Gli apparati decorativi nelle dediche dal Cinquecento al Settecento*

MARCO PAOLI

*II. L'incisione al servizio della dedica. Tavole*

*Abstracts*

### **Biblioteca**

WOLFGANG KAYSER

*Formen der Darbietung* [1967]

GIANFRANCO FOLENA

*Premessa* [1995]

### **Wunderkammer**

*L'undicesimo libro di lettere dedicatorie di diversi (Bergamo, 1603)*

a cura di ANNA LAURA PULIAFITO

### **c) Ausstellung *Ritratti di scrittori e scrittrici di lingua italiana nelle fotografie di Giovanni Giovannetti*, Basilea, Kollegienhaus, 6-22 maggio 2014**

Die Ausstellung fand in Verbindung mit der Internationalen Tagung "L'italiano sulla frontiera" (s. unten) statt, sie wurde unterstützt vom *Forum Helveticum* und organisiert von Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli. Sie umfasste hundertfünfzig Portraits von Schriftstellern und Intellektuellen der italienischen Sprache fotografiert von Giovanni Giovannetti: eine Fotogalerie von italienischen und schweizerischen Frauen und Männern, von verschiedenen Generationen und Kulturen, die alle italienisch als Sprache benutzen. Die Ausstellung wollte so auch ein visuelles Signal geben von der Kraft einer Sprache, genutzt in ihrem höchsten Niveau: Gezeigt wird eine sprachliche Identität, die über die politischen Grenzen zwischen den nationalen Staaten hinausgeht. Die Ausstellung war beim Basler Publikum von grossem Erfolg gekrönt, und wird von der *Gruppo quattro* des *Forum per l'italiano in Svizzera* im

schweizerischen Pavillon der EXPO in Mailand am 6. und 7. Juni 2015 anlässlich der Tage des Kantons Tessin vorgestellt.

#### **d) Internationale Tagung “L’italiano sulla frontiera: la Svizzera e le sue sfide linguistiche nell’era della globalizzazione”**

Vom 9. bis 10. Mai 2014 hat an der Universität Basel eine internationale Tagung zum Thema “L’italiano sulla frontiera: la Svizzera e le sue sfide linguistiche nell’era della globalizzazione” stattgefunden. Die Tagung wurde in der Zusammenarbeit von sechs Institutionen organisiert: *Associazione svizzera per i rapporti culturali ed economici con l’Italia* von Basel (Präsident Dr. Carlo Alberto Di Bisceglia), *Coscienza Svizzera* (Präsident Prof. Dr. Remigio Ratti); *Comunità Radiotelevisiva Italofona* (CRI, Roma, Präsident Dott. Dino Balestra); *Radiotelevisione della Svizzera italiana* (Direktor Dott. Balestra); *Forum per l’italiano in Svizzera* (Gruppo quattro, Präsident Prof. Dr. Remigio Ratti); *Universität Basel* (*Seminar für Italianistik*, Leiterin Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli). Die Tagung gehört zu den Veranstaltungen für den Schutz und die Förderung des Italienischen in der Schweiz, welche vom *Forum per l’italiano in Svizzera* koordiniert werden. Die Initiative wurde von der *Ambasciata d’Italia* und vom *Ufficio federale della cultura di Berna*, vom *Dipartimento dell’educazione, della cultura e dello sport del Canton Ticino*, vom *Istituto italiano di Cultura di Zurigo*, vom *Forum Helveticum*, von der *Max Geldner Stiftung* (Basel), vom *Corriere del Ticino*, vom Verein *Globus et locus* von Mailand, von der *Società Dante Alighieri* von Rom und vom *Ufficio per la promozione delle lingue del canton Grigioni* unterstützt.

Die Veranstaltung fand zeitweise im Grossratsaal des Kantons Basel-Stadt statt. Der Basler Regierungsrat Carlo Conti richtete eine Grussbotschaft an die Teilnehmer. Namhafte Referenten wie Guido Bellati Ceccoli, Manuele Bertoli (Direktor des *Dipartimento dell’educazione del Cantone Ticino*), Dino Balestra (Direktor der *Radiotelevisione della Svizzera italiana* und der CRI), Corina Casanova (Bundeskanzlerin der Schweizerischen Eidgenossenschaft), Raffaella Castagnola, Isabelle Chassot (Direktorin des *Ufficio federale della cultura*), Loredana Cornero (Generalskretärin der CRI), Carlo Alberto Di Bisceglia (Präsident der ASRI), Antonio Loprieno (Rektor der Universität Basel), Carlo Marazzini (Präsident der *Accademia della Crusca*), Giacomo Mazzone, Tommaso Pedicini, Alessio Petralli, Verio Pini, Remigio Ratti (Präsident von *Coscienza Svizzera*), Antonio Rocco, Luca Serianni (Vizepräsident der *Società Dante Alighieri*), Maria Antonietta Terzoli, Pietro Trifone haben teilgenommen.

Bei der Tagung wurde das Thema des Italienischen als Landessprache und Amtssprache der mehrsprachigen Schweiz und im Kontext der Globalisierung aus unterschiedlichen Gesichtspunkten behandelt. Es wurde insbesondere hervorgehoben, dass das Italienische in der Schweizerischen Eidgenossenschaft, sowohl im engeren als auch im übertragenen Sinne, „Grenzsprache“ schlechthin ist, welche sich permanent mit den mehrheitlichen Landessprachen und mit dem Englischen konfrontieren muss. Die Reflexion galt vor allem der Mehrsprachigkeit als kommunikativen und intellektuellen Gelegenheit, der Herausforderung des Italienischen in der globalen Mehrsprachigkeit, der Rolle des Italienischen in der Welt der elektronischen Medien. Ein anderes wichtiges Thema war mit den Herausforderungen der Globalisierung verbunden: das Italienische in der Welt als Brücke zwischen unterschiedlichen Sprachen und Kulturen, von schweizerischen und fremden Erfahrungen (insbesondere in den Medien) der Sprachenkoexistenz ausgehend. Um zu verstehen, wie die Herausforderungen der schweizerischen Mehrsprachigkeit angenommen werden können, waren der Gesichtspunkt des Bundesamtes der Kultur und die Analyse der Rolle der öffentlich-rechtlichen Medien von grösster Wichtigkeit. Am Ende der Tagung wurde eine „Basel-Erklärung“ verabschiedet (*Dichiarazione di Basilea 2014. Massime e*

*proposte per una governanza dell'italiano e del quadrilinguismo svizzero di fronte alle sfide esterne*), mit sechzehn Texten von grossem rechtlichen und politischen Interesse. Der von M. A. Terzoli und R. Ratti herausgegebene Tagungsband steht kurz vor Veröffentlichung beim Verlag Casagrande (Bellinzona) und wird von der *Gruppo quattro* des *Forum per l'italiano* im schweizerischen Pavillon der EXPO in Mailand am 6. Juni 2015 anlässlich der Tage des Kantons Tessin vorgestellt.

Die Veranstaltung fand ein sehr grosses Interesse in den Medien, wie zahlreiche Beiträge in Fernsehen, Radio und den Printmedien dokumentieren. Nachfolgend eine (nicht vollständige) Liste:

*Fernsehen:*

- tvsvizzera.it – 23.05.2014 – 18.40  
<http://www.tvsvizzera.it/attualita/Salvare-l'italiano-per-salvare-la-Svizzera-831730.html>  
*Salvare l'italiano per salvare la Svizzera. È fondamentale unire le forze a difesa del plurilinguismo*
- RSI Rete 1 – Telegiornale, 09.05.2014 – 20:00 (minuto 20'08'')  
<http://reteuno.rsi.ch/home/networks/reteuno/radiogiornale.html?po=75f307c4-1369-4cad-a587-2abce41d876f&date=18.11.2012#tabEdition>
- Telebasel – Telebar, 05.05.2014 – 18.05  
<http://www.telebasel.ch/de/tv-archiv/&id=366860312>

*Radio:*

- RaiRadio3 – La lingua batte – 24.5.2014 – 14.00  
<http://www.radio3.rai.it/dl/radio3/programmi/puntata/ContentItem-74e0b41b-9976-4d5f-bc7a-feccc1f2a733.html>  
*L'italiano di Svizzera 2*
- RSI Rete 2 – Prima pagina, 12.05.2014 – 08:02  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/informazione/attualita-culturale/Prima-pagina-475516.html>
- RSI Rete 2 – Seconda pagina, 12.05.2014 – 08:07  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/informazione/attualita-culturale/Seconda-pagina-475519.html>
- RSI Rete 1 – Radiogiornale, 10.05.2014 – 18.30  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/informazione/radiogiornale/Radiogiornale-468988.html>
- RSI Rete 1 – Mille voci, 09.05.2014 – 11.10  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/millevoci/Litaliano-sulla-frontiera-634711.html>
- RSI Rete 1 – Radiogiornale, 09.05.2014 – 18.30  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/informazione/radiogiornale/Radiogiornale-462851.html>

- RSI Rete 1 – Squadra esterna, 09.05.2014  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/squadra-esterna/Litaliano-sulla-frontiera-640978.html>
- RSI Rete 1 – Squadra esterna, 09.05.2014  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/squadra-esterna/Squadra-Esterna-462812.html>
- RSI Rete 1 – Squadra esterna, 09.05.2014  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/squadra-esterna/Squadra-Esterna-462815.html>
- RSI Rete 1 – Squadra esterna, 09.05.2014  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/squadra-esterna/Squadra-Esterna-462830.html>
- RSI Rete 2 – Foglio volante, 09.05.2014 (minuto 4'35'')

#### *Zeitungen:*

- La Quotidiana – 15.05.2014  
*Il talian sco lingua svizra*
- Corriere del Ticino – 12.05.2014  
*Le sfide politiche e culturali dell'italiano*
- laRegioneTicino – 12.05.2014  
*L'italiano si rilancia*
- Corriere del Ticino – 09.05.2014  
*Uscire dalla trappola del territorio*
- Corriere del Ticino – 06.05.2014  
*Una lingua che porta valori e contenuti*
- Corriere del Ticino – 06.05.2014  
*La necessità di un sussulto sociale e culturale*
- La Quotidiana – 28.04.2014  
*Derasar la lingua taliana*

#### *Homepage:*

- Tio - Il portale del ticino - 11.05.2014  
*Quadrilinguismo svizzero e globalizzazione: l'italiano si rilancia,*  
<http://www.tio.ch/News/Svizzera/790912/Quadrilinguismo-svizzero-e-globalizzazione-l-italiano-si-rilancia/>
- Ticino libero - 11.05.2014  
*La globalizzazione favorisce l'italiano? Da Basilea arrivano nuove speranze,*  
<http://www.ticinolibero.ch/?p=144225>

- Radio Capodistria - 10.05.2014  
*L'italiano sulla frontiera, un convegno della Comunità radiotelevisiva italoфона a Basilea,*  
<http://www.rtvsllo.si/radiocapodistria/articolo/3901>
- Aise (agenzia internazionale stampa estera) - 08.05.2014  
*L'italiano sulla frontiera: domani il seminario a Basilea,*  
<http://www.aise.it/italiani-nel-mondo/comunita/173154-litaliano-sulla-frontiera-domani-il-seminario-a-basilea.html>
- L'altraItalia - 08.05.2014  
*L'italiano sulla frontiera: Domani il seminario a Basilea,*  
<http://laltraitalia.eu/italiani-nel-mondo/litaliano-sulla-frontiera-domani-il-seminario-a-basilea/>
- IcoNotizie - 06.05.2014  
*L'italiano sulla frontiera in tre convegni internazionali,*  
<http://notizie.italicon.it/italiano-sulla-frontiera/>
- myBernina - Società e cultura - 06.05.2014  
*L'italiano sulla frontiera,*  
<http://mybernina.ilbernina.ch/?p=5524>
- Portale Itaradio – Notizie e attualità sulle radio e televisioni in italiano nel mondo - 29.04.2014  
*L'italiano sulla frontiera con la Comunità italoфона a Basilea,*  
<http://portale.italradio.org/index.php?module=News&func=display&sid=2966>
- Gazzetta d'Italia in Svizzera - 25.04.2014  
*“L'italiano sulla frontiera” protagonista a Basilea,*  
[http://www.mercurival.com/CMS/index.php?option=com\\_content&view=article&id=872:litaliano-sulla-frontiera-protagonista-a-basilea&catid=1:ultime](http://www.mercurival.com/CMS/index.php?option=com_content&view=article&id=872:litaliano-sulla-frontiera-protagonista-a-basilea&catid=1:ultime)
- Informazioni del giorno - news per gli italiani all'estero - 24.04.2014  
*A Basilea “L'italiano sulla frontiera: vivere le sfide linguistiche della globalizzazione e dei media”,*  
<http://comunicazioneinform.it/a-basilea-litaliano-sulla-frontiera-vivere-le-sfide-linguistiche-della-globalizzazione-e-dei-media/>
- Partitodemocratico - 23.04.2014  
*Lingua, Comunità radiotelevisiva italoфона: al via da Basilea “L'italiano sulla frontiera”,*  
<http://www.partitodemocratico.it/doc/267470/lingua-comunit-radiotelevisiva-italofona-al-via-da-basilea-litaliano-sulla-frontiera.htm>
- Italianoascuola.ch - 23.04.2014  
*L'italiano sulla frontiera,*  
<http://www.italianoascuola.ch/news/397/?backlink=/news/>
- Coscienza svizzera – Gruppo studio e di informazione per la Svizzera Italiana  
*L'italiano sulla frontiera - Convegno internazionale Basilea 9-10.05.2014,*

<http://www.coscienza Svizzera.ch/article.php?s=61&a=672>

- Comunità radiotelevisiva italoфона  
*L'italiano sulla frontiera: vivere le sfide linguistiche della globalizzazione e dei media*,  
<http://www.comunitaitalofona.org/dl/portali/site/articolo/ContentItem-556d2198-d467-41af-8d46-c5245adc3bd5.html>
- Universität Basel  
*L'italiano sulla frontiera, vivere le sfide linguistiche della globalizzazione e dei media*,  
[http://www.unibas.ch/index.cfm?uuid=5EAFD821C9E0F82439A99B2A5B2F3844&VID=9657&o\\_lang\\_id=2](http://www.unibas.ch/index.cfm?uuid=5EAFD821C9E0F82439A99B2A5B2F3844&VID=9657&o_lang_id=2)
- www.ch-ti.ch  
*Convegno "L'italiano sulla frontiera"*,  
<http://www.ch-ti.ch/index.php/eventiagenda/1-eventi/5626-convegno-qlitaliano-sulla-frontieraq>
- Italienisches Kulturinstitut Zürich  
*L'italiano sulla frontiera*,  
[http://www.iicurigo.esteri.it/IIC\\_Zurigo/webform/SchedaEvento.aspx?id=251](http://www.iicurigo.esteri.it/IIC_Zurigo/webform/SchedaEvento.aspx?id=251)
- Corriere di Puglia e Lucania  
*Seminario a Basilea sulla marginalizzazione dell'Italiano in Svizzera*,  
<http://www.baresinelmondo.it/index.php/2014/05/09/seminario-a-basilea-sulla-marginalizzazione-dellitaliano-in-svizzera/>
- Osservatorio culturale del Cantone Ticino  
*"L'italiano sulla frontiera" un convegno internazionale a Basilea proposto dall'Istituto di Italianistica dell'Università di Basilea*,  
[http://www3.ti.ch/osservatorioculturale/news.php?new\\_id=3083](http://www3.ti.ch/osservatorioculturale/news.php?new_id=3083)

**e) Buch-Vernissage von S. Schütze - M. A. Terzoli, *William Blake. I Disegni della 'Divina Commedia' di Dante. Die Zeichnungen zu Dantes 'Göttlicher Komödie'* (Köln, Taschen, 2014)**

Am Freitag, 28. November 2014, wurde im Bürgergemeinderatssaal des Stadthauses in Basel das Buch von Sebastian Schütze und Maria Antonietta Terzoli, *William Blake. I Disegni della 'Divina Commedia' di Dante. Die Zeichnungen zu Dantes 'Göttlicher Komödie'* (Köln, Taschen, 2014) in Anwesenheit der Autoren vorgestellt. Namhafte Referenten wie Prof. Dr. Dr. h.c. Kurt Flasch (Universität Bochum), Dr. Petra Lamers-Schütze (Taschen Verlag Köln), Prof. Dr. Alberto Asor Rosa (La Sapienza, Universität Rom), Prof. Dr. Luca Serianni (La Sapienza, Universität Rom, Vizepräsident Dante Alighieri Gesellschaft) haben das Buch vorgestellt. Die Veranstaltung war auch beim Basler Publikum von grossem Erfolg gekrönt. Auch die Medien zeigten grosses Interesse an diesem Event und berichteten in zahlreichen Beiträgen. Hier eine (nicht vollständige) Liste:

*Radio:*

- RSI, Rete 2 – *Il punto* (Daniel Bilenko), 27.11.2014 – 17.10  
*Visioni tra Paradiso e Inferno*

<http://www4.rsi.ch/podcast/player/player.cfm?quanti=12&can=ReteDue/Punto&tit=Il%20punto>

- RSI, Rete 2 – *In altre parole* (Mario Pagani), 7.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>

*Zeitungen:*

- Basler Zeitung – 1.12.2014  
*Malerei als Kunst der Textausdeutung. Die hochkarätig besetzte Präsentation eines Bildbands zu Dantes “Göttlicher Komödie”* (Fabian Kristmann)
- Die Welt – 29.11.2014  
*Stresstest im Jenseits* (Marc Reichwein)
- Basler Zeitung – 28.11.2014  
*Ein Held ohne Heimat. In Basel wird ein Buch über den verbannten Dichter Dante vorgestellt* (Stephan Reuter)
- Basler Zeitung – 25.11.2014  
*Dante in der Hölle. Buch-Vernissage*

#### **f) Weiterentwicklung von AIDI (Forschungsprojekt “I margini del libro”)**

*I margini del libro* („Die Ränder des Buches“) ist ein Projekt zur Erforschung und Katalogisierung der Widmungstexte in der italienischen Tradition. Es steht unter Leitung von Maria Antonietta Terzoli und unter der Mitarbeit einer Gruppe junger Forscherinnen und Forscher. Das *online* zu konsultierende *Elektronische Archiv der italienischen Widmung* (AIDI) stellt allen Interessierten ein kontinuierlich wachsendes Korpus an Widmungen zur Verfügung. Zu jeder Widmung kann die fotografische Reproduktion der Originalausgabe, eine im Volltext abfragbare Transkription und eine zusammenfassende Beschreibung abgerufen werden. Eine Reihe wichtiger Informationen sind in homogene Gruppen gegliedert und können nach einem elektronischen Suchsystem abgefragt werden, das verschiedene, frei kombinierbare Suchkriterien vorsieht. Indem es verstreute und wenig bekannte Materialien zusammenführt, ermöglicht das *Archiv* eine breit angelegte historische und formale Untersuchung dieser Gattung. Neben dem *Archiv* finden sich eine Reihe anderer Studienmaterialien und Instrumente zum Thema: eine spezifische *Bibliographie*, ein *Glossar*, eine *Galerie*, ein *Journal* und ein *Veranstaltungskalender*.

AIDI (ab Juli 2004 *online* zugänglich: <http://www.margini.unibas.ch>) wird auch in der Lehre genutzt (Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli und M.A. Vincenzo Vitale). Die Studierenden lernen literaturwissenschaftliche Methoden und Kompetenzen durch deren praktische Anwendung, indem sie selbständig und aktiv an einem Forschungsprojekt teilnehmen: sowohl als Anwender, die von den *online* zugänglichen didaktisch aufbereiteten Materialien und von der Konsultation der eingegebenen Texte profitieren, als auch als Mitarbeiter, die durch die tutoriell angeleitete Aufbereitung von Widmungstexten direkt zum kontinuierlichen Aufbau von AIDI beitragen (*blended learning*). Das erarbeitete System bietet den Studierenden die Möglichkeit, *online* explorativ, selbstgesteuert und aktiv zu lernen ebenso wie, ebenfalls *online*, durch die Eingabe von neuen Widmungstexten produktiv am Projekt teilzunehmen.



### g) Film-Abende

Die Abteilung *Italienische Literaturwissenschaft* veranstaltet für die Studenten der ganzen Universität eine Serie von Film-Abenden. Die Filmabende werden organisiert von Robert Baffa.

## 2. FORSCHUNGSSCHWERPUNKTE

- Studi danteschi (M.A. TERZOLI, V. VITALE)
- Textkritik und kommentierte Textausgabe (M.A. TERZOLI, R. GALBIATI, V. VITALE)
- Die Widmungstexte in der literarischen Tradition (M.A. TERZOLI, A.L. PULIAFITO, C. VERONESE, V. VITALE)
- Italienische Kultur und Literatur des XV-XVI Jahrhunderts (M.A. TERZOLI, R. GALBIATI, A.L. PULIAFITO, V. VITALE)
- Literatur des XVIII.-XIX. Jahrhunderts (M.A. TERZOLI, C. VERONESE)
- Literatur des XX. Jahrhunderts (M.A. TERZOLI, V. VITALE)

## 3. DIENSTLEISTUNGEN

M. A. TERZOLI

- Direktorin der Wissenschaftlichen Zeitschrift “*Margini. Giornale della dedica e altro*”: <http://www.margini.unibas.ch> (Universität Basel).
- Mitglied des Comitato scientifico internazionale der Wissenschaftlichen Zeitschrift “*Paratesto*” (Università di Roma, la Sapienza).
- Mitglied des Comitato scientifico internazionale der Wissenschaftlichen Zeitschrift “*La parola del testo. Rivista internazionale di Letteratura italiana e comparata*” (Roma-Pisa).
- Mitglied des Comitato scientifico internazionale der Wissenschaftlichen Zeitschrift “*Giornale Storico della Letteratura Italiana*” (Università di Torino).
- Mitglied des Comitato scientifico internazionale der Wissenschaftlichen Zeitschrift “*I Quaderni dell’Ingegneria. Rivista di studi gaddiani*” (Università di Pavia).
- Mitglied des Comitato scientifico der Wissenschaftliche Zeitschrift “*Bollettino di Italianistica. Rivista di storia letteraria, filologia e linguistica*” (Università La Sapienza, Roma)
- Mitglied des Redaktionskomitees des “*Colloquium Helveticum*” (Schweiz).
- Mitglied des Comitato scientifico der Wissenschaftliche Zeitschrift “*L’Ellisse. Studi storici di Letteratura italiana*” (Università La Sapienza, Roma).
- Mitglied des Editorial Boards der “*Edinburgh Journal of Gaddas Studies*”: <http://www.arts.ed.ac.uk/italian/Gadda> (University of Edinburgh).
- Mitglied des Redaktionskomitees des “*Acta Romanica Basiliensis*” (ARBA, Universität Basel)
- Mitglied des “Comitato scientifico”, Centro Studi Carlo Emilio Gadda (Longone, Como).
- Mitglied des “Comitato Nazionale per le Celebrazioni del sesto centenario della nascita di Enea Silvio Piccolomini”.
- Mitwirkung an der Bibliothekskommission Maiengasse.
- Gutachterin für den Schweizerischen Nationalfonds und anderen Institutionen.

- Herausgeberin der Reihe “i FACSIMILI” Firenze, Cesati.
- Zusammenarbeit mit verschiedenen internationalen Verlagen.

#### R. BAFFA

- Italienische Film-Abende für die Studierenden der ganzen Universität.

#### R. GALBIATI

- Mitarbeit bei der Redaktion der Internationalen Zeitschrift “Margini. Giornale della dedica e altro”, <http://www.margini.unibas.ch>.

#### L. NOCITO

- Mitarbeit bei der Redaktion der Internationalen Zeitschrift “Margini. Giornale della dedica e altro”, <http://www.margini.unibas.ch>.

#### A. L. PULIAFITO

- Mitarbeit bei der Redaktion der Internationalen Zeitschrift “Margini. Giornale della dedica e altro”, <http://www.margini.unibas.ch>.
- Expertin der Maturitätsprüfungen 2014 (Fach: Italienisch), Regional Gymnasium Laufental-Thierstein.
- External reviewer der wissenschaftlichen Zeitschrift «Renaissance Quarterly», <http://www.jstor.org/action/showPublication?journalCode=renaquar>.
- Editor der Sektion “Religion, Metaphysics & Theology” der *Encyclopedia of Renaissance Philosophy* (ERP), SpringerReference (<http://www.springer.com>).

#### C. VERONESE

- Mitarbeit am vierjährigen Marie-Curie Project: *A Resilient Legacy: Giacomo Leopardi's Zibaldone di pensieri*, von einem CIG (Career Integration Grant) der Europäischen Commission co-finanziert (verantwortlich: Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli).
- Honorary Research Fellow bei dem *Leopardi Centre* (University of Birmingham, UK) <http://www.birmingham.ac.uk/research/activity/leopardi/research/honorary.aspx>.
- Co-direktorin der wissenschaftlichen Zeitschrift “Appunti leopardiani” <http://www.appuntileopardiani.cce.ufsc.br/edition012011/index.php>. (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianopolis, Brasil).
- Mitarbeit bei der Redaktion der Internationalen Zeitschrift “Margini. Giornale della dedica e altro”, <http://www.margini.unibas.ch>.
- External reviewer der wissenschaftlichen Zeitschrift “Amaltea. Journal of Myth Criticism” <http://www.ucm.es/info/amaltea/revista/eng/journal.html>. (Universidad Complutense Madrid)

#### V. VITALE

- Mitarbeit am NF-Projekt *Stratificazioni culturali e interpretazione del testo letterario: il 'Pasticciccio' di C. E. Gadda*, unter der Leitung von Maria Antonietta Terzoli.
- Mitarbeit bei der Redaktion der Internationalen Zeitschrift “Margini. Giornale della dedica e altro”, <http://www.margini.unibas.ch>.

## 4. PUBLIKATIONEN

### 4.1. Bücher:

- S. SCHÜTZE - M.A. TERZOLI, *William Blake. I disegni per la "Divina Commedia"*, Köln, Taschen, 2014, 324 pagine;  
 edizione tedesca: *Die Zeichnungen zu Dantes Göttlicher Komödie*;  
 edizione inglese: *The drawings for Dante's Divine Comedy*;  
 edizione francese: *Les dessins pour la Divine Comédie de Dante*;  
 edizione spagnola: *Los dibujos para la Divina Comedia de Dante*.
- M. A. TERZOLI (a cura di), *L'italiano in Svizzera. Lusso o necessità? Riflessioni giuridiche, culturali e sociali sul ruolo della terza lingua nazionale*, Atti delle giornate di Basilea, 16-17 novembre 2012, a cura di M.A. Terzoli e C.A. Di Bisceglia, Bellinzona, Casagrande, 2014, 128 pagine.
- M. A. TERZOLI, S. GARAU, L. NOCITO, A. L. PULIAFITO, C. VERONESE, V. VITALE (a cura di), «Margini. Giornale della dedica e altro», 8, 2014  
[http://www.margini.unibas.ch/web/it/content/journal\\_ausgaben.htmlc](http://www.margini.unibas.ch/web/it/content/journal_ausgaben.htmlc)
- C. VERONESE – P. WILLIAMS, *The Atheism of Giacomo Leopardi*, Leicester, Troubador, 2013, pp. 233.

### 4.2. Beiträge:

- A. L. PULIAFITO (a cura di), *L'undecimo libro di lettere dedicatorie di diversi (Bergamo 1603*, in «Margini. Giornale della dedica e altro», 8 (2014), <http://www.margini.unibas.ch>.
- M. A. TERZOLI, *L'aldilà di Dante tra mito classico e teologia cristiana*, in M.A. Terzoli – S. Schütze, *William Blake, I disegni per la Divina Commedia di Dante*, Köln, Taschen, 2014, pp. 6-31;  
 traduzione tedesca: *Das Jenseits bei Dante zwischen antikem Mythos und christlicher Theologie*;  
 traduzione inglese: *Dante's Afterworld between classical myth and Christian theology*;  
 traduzione francese: *L'au-delà chez Dante, entre mythe antique et théologie chrétienne*;  
 traduzione spagnola: *El más allá de Dante: entre mitología clásica y teología cristiana*.
- M. A. TERZOLI (con C.A. Di Bisceglia), *Premessa*, in *L'italiano in Svizzera: lusso o necessità? Riflessioni giuridiche, culturali e sociali sul ruolo della terza lingua nazionale*, Atti delle giornate di Basilea, 16-17 novembre 2012, a cura di M.A. Terzoli e C.A. Di Bisceglia, Bellinzona, Casagrande, 2014, pp. 7-8.
- M. A. TERZOLI, *Apertura dei lavori. Il rischio di marginalizzazione di una lingua nazionale*, in *L'italiano in Svizzera: lusso o necessità? Riflessioni giuridiche, culturali e sociali sul ruolo della terza lingua nazionale*, Atti delle giornate di Basilea, 16-17 novembre 2012, a cura di M.A. Terzoli e C.A. Di Bisceglia, Bellinzona, Casagrande, 2014, pp. 9-12.
- M. A. TERZOLI, *L'italianistica nelle Università svizzere e in particolare all'Università di Basilea*, in *L'italiano in Svizzera: lusso o necessità? Riflessioni giuridiche, culturali e sociali sul ruolo della terza lingua nazionale*, Atti delle giornate di Basilea, 16-17

- novembre 2012, a cura di M.A. Terzoli e C.A. Di Bisceglia, Bellinzona, Casagrande, 2014, pp. 69-83.
- C. VERONESE, *Sistema*, in *Lessico leopardiano 2014*, a cura di N. Bellucci, F. D'Intino e S. Gensini, Roma, Sapienza Università Editrice, 2014, pp. 153-56.
- C. VERONESE, *Così ci siamo conosciuti*, in *Fondocampo, per Claudio Colaiacomo*, a cura di A. Abruzzese. Roma, Luca Sossella, 2014, pp. 199-205.
- C. VERONESE, *Il "sistema" dello Zibaldone e i suoi lettori: Solmi e Timpanaro a confronto*, in *Lo "Zibaldone" di Leopardi come ipertesto, Atti del Convegno internazionale*, Barcellona, Universitat de Barcelona, 26-27 ottobre 2012, a cura di Maria de las Nieves Muniz Muniz, Firenze, Olschki, 2013, pp. 451-60.
- C. VERONESE, *"Il mio sistema": modi di leggere lo Zibaldone a confronto*, «Neohelicon» (40) 1, 2013, pp. 297-313.
- V. VITALE, *L'epistola dedicatoria della summontina come finale dell' "Arcadia" di Sannazaro*, in «Margini. Giornale della dedica e altro», 8, 2014, 27 pagine, [http://www.margini.unibas.ch/web/rivista/numero\\_8/saggi/articolo1/vitale.html](http://www.margini.unibas.ch/web/rivista/numero_8/saggi/articolo1/vitale.html).

### 4.3 Rezensionen

- C. VERONESE, A. PRETE, *Compassione. Storia di un sentimento*, Torino, Bollati Boringhieri, 2013, in «Appunti leopardiani» (5-6) 1, 2013, pp. 76-80 [<http://www.appuntileopardiani.cce.ufsc.br/edition05/resenhas/Antonio-Prete-Compassione.php>].
- C. VERONESE, "Resoconto del Convegno *Le mythe repensé dans l'oeuvre de Giacomo Leopardi*", *Le news di Leopardi.it* [<http://www.leopardi.it/news.php?k=573>].

## 5. VERANSTALTUNGEN

### 5.1 Selbstgehaltene Vorträge:

R. GALBIATI

- 3.11.2014 *Sur Orlando Innamorato de Matteo Maria Boiardo*, lezione tenuta all'Université de Haute-Alsace, Département de italien.
- 4.4.2014 *Amore, desideri, inganni: l'inizio dell'Innamoramento de Orlando*, relazione alla giornata "Studi e Ricerche: Letteratura, Linguistica e Filologia italiana", Università di Basilea.

A. L. PULIAFITO

- 27.03.2014 Chairing del panel *Gasparo Contarini in Context I: Literature and Philosophy* organizzato da A.A. Robiglio nell'ambito del "Renaissance Society of America Annual Meeting", New York, 27-29 marzo 2014.

- 28.03.2014 *Elements, or Looking for a new Image of the World*, nell'ambito del "Renaissance Society of America Annual Meeting", New York, 27-29 marzo 2014.
- 28.03.2014 Partecipazione (con C. Celenza, M. Edwards, H.Hirai, P. Mack, M. W. Wyatt) alla Tavola Rotonda sull'*Encyclopedia of Renaissance Philosophy*, organizzata da M. Sgarbi (Università di Verona) nell'ambito del "Renaissance Society of America Annual Meeting", New York, 27-29 marzo 2014.
- 18.07.2014 *Diana che piange, Diana che ride: filosofia in teatro*, nell'ambito del Convegno internazionale "Comico e tragico nella vita del Rinascimento", Pienza-Chianciano, 17-19 luglio 2014.
- 16.10.2014 *Enciclopedia delle scienze e ordine del sapere. Università, accademie, teatri del mondo*, nell'ambito del Convegno internazionale "L'ordinamento del sapere", organizzato per il Doktoratsprogramm Romanistik "Methoden und Perspektiven", Universität Zürich.

#### M. A. TERZOLI

- 30.-31.1.2014 Partecipazione al Cluster 4, "Cultura d'impresa, educazione/formazione e ricerca", in occasione del *Forum per il dialogo tra la Svizzera e l'Italia*, organizzato dall'Ambasciata Svizzera in Italia, dall'Istituto per gli studi di politica internazionale (ISPI), da "Limes. Rivista italiana di geopolitica", dall'Ambasciata italiana in Svizzera, Hotel Bellevue Berna.
- 27.3.2014 *Ecrivains italiens nés hors d'Italie. Le cas de Ugo Foscolo (1778-1827)*, Società Dante Alighieri, Mulhouse.
- 4.6.2014 *Carlo Emilio Gadda e la Grande Guerra*, nell'ambito della serie di incontri dedicati a "La grande Guerra. 100 Jahre Erster Weltkrieg", Universität Würzburg.
- 28.11.2014 *Introduzione a Dante*, in occasione del *Vernissage di William Blake. I disegni per la "Divina Commedia"* (Köln, Taschen, 2014), Stadthaus, Basel.

#### C. VERONESE

- 6.2.2014 "Siccome Enea': mito, riscrittura e contaminazione nella catabasi dei *Paralipomeni*", intervento al convegno *Le mythe repensé dans l'œuvre de Giacomo Leopardi* (Aix-en-Provence, 5-8 febbraio).
- 17.3.2014 "Lo *Zibaldone* di Giacomo Leopardi", conferenza ASRI (Associazione Svizzera per i rapporti Economici e Culturali con l'Italia) (Basilea, 17 marzo).
- 25.5.2014 "Reading the *Zibaldone* in English", intervento al congresso dell'AAIS (Zurigo, 23-25 maggio).
- 1.12.2014 "Le metafore dello *Zibaldone*", intervento alle giornate di studio: *La metafora nel pensiero e nell'opera di Leopardi: Immagine, conoscenza, comunicazione* (Chieti 1-2 dicembre)

V. VITALE

4.4.2014 *Paratesti fittizi: la lettera dedicatoria dell' "Arcadia" di Sannazaro*, relazione alla giornata "Studi e Ricerche: Letteratura, Linguistica e Filologia italiana", Università di Basilea.

## 5.2 Selbstorganisierte Veranstaltungen:

A. L. PULIAFITO

27.03.2014 *From Metaphysics to Natural Philosophy*, panel organizzato in collaborazione con D.F. Duclow (Society for Medieval and Renaissance Philosophy, Gwynedd-Mercy College, Pennsylvania) nell'ambito del "Renaissance Society of America Annual Meeting", New York, 27-29 marzo 2014:

- SYLVIA BERMAN (St. Francis College, N.Y.), *Nicholas of Cusa on the Infinity of the Universe*
- GEORGINA RABASSO (Universidad de Barcelona), *The Sun, the Heart of the Cosmos. The Tradition of Solar Monotheism in the Origins of Nicolas Copernicus's Heliocentric Cosmology*
- OLGA SYLVIA (University of California, Berkeley), *The Animal Question in the French Renaissance: The Case Study of Des Périers's Cymbalum Mundi*

29.03.2014 *Renaissance Natural Philosophy*, panel organizzato in collaborazione con D.F. Duclow (Society for Medieval and Renaissance Philosophy, Gwynedd-Mercy College, Pennsylvania) nell'ambito del "Renaissance Society of America Annual Meeting", New York, 27-29 marzo 2014:

- THOMAS LEINKAUF (Universität Münster), Respondent
- ANNA LAURA PULIAFITO (Universität Basel), *Elements, or Looking for a new Image of the World.*
- RAFFAELLA SANTI (Università di Urbino), *Mysterious Nature? Hobbes, Ancient Greek Philosophy, and the Problem of Episteme.*

M.A. TERZOLI

4.4.2014 *Studi e ricerche: Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, mit Prof. Dr. Angela Ferrari, Universität Basel, Seminar für Italianistik:

- ROBERTO GALBIATI  
*Amore, desideri, inganni: l'inizio dell'Inamoramento de Orlando.*
- ANNA LAURA PULIAFITO  
*Filosofia in volgare: Francesco Martelli traduttore di Telesio*
- FANNY MERKER CAPIZZI  
*La "storia di un'anima" nei "Canti" di Giacomo Leopardi*
- VINCENZO VITALE  
*Paratesti fittizi: la lettera dedicatoria dell' "Arcadia" di Sannazaro*
- ANGELA FERRARI

*Prima lezione di linguistica del testo*

- ANA ALBOM E DORIANA CIMMINO  
*Le dislocazioni sintattiche nell'italiano della Svizzera a confronto con l'italiano d'Italia*
- MICHELA GARDELLI  
*Uso del trapassato prossimo nell'italiano giornalistico contemporaneo. Riflessioni in prospettiva didattica*
- ROSKA STOJMEANOVA  
*Catafora au sens strict vs. catafora au sens large. Problemi di definizione e di delimitazione*

9.-10.5.14 Convegno *L'Italiano sulla frontiera, vivere le sfide linguistiche della globalizzazione e dei media*, Basilea, 9-10 maggio 2014.  
Comitato scientifico e organizzatore: Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli, Prof. Dr. Remigio Ratti, Dr. iur. Carlo Alberto Di Bisceglia, Dino Balestra, Raffaella Castagnola, Loredana Cornero, Sergio Roie, Diana Segantini.

9.5.2014 Maria Antonietta Terzoli  
*Apertura del Convegno*

- Antonio Loprieno, Rettore dell'Università di Basilea
- Manuele Bertoli, Consigliere di Stato
- Cosimo Risi, Ambasciatore d'Italia in Svizzera
- Corina Casanova, Cancelliera della Confederazione, Berna

***Le lingue sulle frontiere***

Presiede Maria Antonietta Terzoli (Universität Basel)

- Pietro Trifone (Università di Roma Tor Vergata)  
*L'italiano nel mondo*
- Piero Bassetti (Presidente di Globus et Locus, Milano)  
*L'italiano nel mondo dell'italicità*
- Dino Balestra (Direttore RSI e membro direzione SSR-SRG, Berna)  
*Il ruolo dei media di servizio pubblico oggi e domani*

10.5.2014 ***L'italiano e le sfide della globalizzazione***

Presiede Luca Serianni (Vicepresidente Dante Alighieri: Università di Roma, La Sapienza)

- Giacomo Mazzone (Direzione UER, Ginevra)  
*Lingua, media elettronici e costruzione delle identità nazionali*
- Claudio Marazzini (Università del Piemonte Orientale)  
*Da Dante al Web*
- Gioia di Cristoforo Longo (Università di Roma, La Sapienza)  
*La diversità: risorsa, ricchezza e valore*

***Le sfide del quadrilinguismo svizzero***

Presiede Raffaella Castagnola (Universität Zürich)

- Isabelle Chassot (Direttrice Ufficio federale della cultura, Berna)

*Le sfide del quadrilinguismo svizzero*

- Alessio Petralli (Coscienza Svizzera, “Gruppo Lingue e Culture”, Lugano)

*Non solo inglese: discutiamone!*

- Maria Antonietta Terzoli (Universität Basel)

*Perchè l'italianistica in Svizzera*

***Parlo un'altra lingua ma ti capisco: l'italiano ponte fra lingue e culture diverse***

Presiede Loredana Cornero (RAI-Segreteria generale CRI, Roma)

- Verio Pini (Cancelleria federale, Berna), Rosita Fibbi (Université de Neuchâtel)

*Alla riscoperta dell'italianità in Svizzera*

- Carlo Alberto di Bisceglia (Presidente ASRI, Basilea)

*L'italiano e la cultura italiana nell'esperienza di Basilea*

- Antonio Rocco (Direttore Radiotelevisione slovena di lingua italiana)

*L'esperienza di Capodistria e il suo ruolo nell'alto Adriatico*

- Tommaso Pedicini (Capo redattore Radio Colonia)

*L'italiano nei media sulla frontiera*

Presiede Remigio Ratti (Presidente di Coscienza Svizzera; Forum Helveticum)

*Discussione generale e conclusioni*

6.-22.5.14      Ausstellung *Ritratti di scrittori e scrittrici di lingua italiana nelle fotografie di Giovanni Giovannetti*, Basilea, Kollegienhaus.

14.5.2014      PD DR. ADRIAN LA SALVIA (Universitäten Bamberg und Würzburg) *Tra testo e immagine – La Divina Commedia di Dante Alighieri nell'arte figurativa moderna*, Universität Basel, Seminar für Italianistik.

28.11.2014      Vernissage dell'opera *William Blake I disegni per la Divina Commedia di Dante*, di Sebastian Schütze e Maria Antonietta Terzoli (Köln, Taschen Verlag 2014), Bürgergemeinderatssaal, Stadthaus Basel.

Sono intervenuti:

- Prof. Dr. Dr. h.c. Kurt Flasch, Universität Bochum
- Dr. Petra Lamers-Schütze, Taschen Verlag Köln
- Prof. Dr. Alberto Asor Rosa, La Sapienza, Universität Rom
- Prof. Dr. Luca Serianni, La Sapienza, Universität Rom
- Prof. Dr. Sebastian Schütze, Universität Wien
- Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli, Universität Basel



## 6. INTERVIEW IN RADIO, FERNSEHEN UND ZEITUNGEN

M. A. TERZOLI

- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *Il punto* (Daniel Bilenko), 27.11.2014 – *Visioni tra Paradiso e Inferno* – 17.10  
<http://www4.rsi.ch/podcast/player/player.cfm?quanti=12&can=ReteDue/Punto&tit=Il%20punto>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 7.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 6.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 5.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 4.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 3.11.2014 – 8.18  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *In altre parole* (Mario Pagani), 3.11.2014-7.11.2014, 8.18 (completa)  
<http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/in-altre-parole/Maria-Antonietta-Terzoli-2860441.html>
- RSI Radio Svizzera, Rete Due – *Il punto*, 16.6.2014 – 17  
<http://podcast.rsi.ch/ReteDue/Punto/Ilpunto16.06.14.mp3>
- tvsvizzera.it, 25.05.2014 – 18.40, *Salvare l'italiano per salvare la Svizzera*  
<http://www.tvsvizzera.it/attualita/Salvare-l'italiano-per-salvare-la-Svizzera-831730.html>
- “Corriere del Ticino”, 09.05.2014, p. 34 (Raffaella Castagnola), *Uscire dalla trappola del territorio*
- RSI, Rete Uno – “Millevoci”, 9.5.2014 – 11.10, *L'italiano sulla frontiera*  
<http://www.rsi.ch/rete-uno/programmi/intrattenimento/millevoci/Litaliano-sulla-frontiera-634711.html>
- *Telebar*, “Telebasel”, 5.5.2014 – 18.05  
<http://www.telebasel.ch/de/tv-archiv/&id=366860312>